

B1.42.2 Le discours indirect

O discurso indireto



O discurso indireto relata as palavras de alguém em forma de narrativa, por intermédio de um narrador. Exemplo: Il a dit qu'il viendra demain.

1. Quando o verbo da oração principal está no **presente** ou no **futuro**, o verbo da subordinada não sofre modificações em relação ao discurso direto. Exemplo: "Elle dira : je suis une citoyenne." -> "Elle dira qu'elle est une citoyenne."
2. Quando o verbo da oração principal está em um **tempo do passado**, o tempo verbal da subordinada muda em relação ao discurso direto.

Discours direct (Discurso direto)	Discours indirect (Discurso indireto)	Exemples
Indicatif présent	Indicatif imparfait	Elle disait : "Je refuse ". -> Elle disait qu'elle refusait . (Ela dizia: "Eu recuso". -> Ela dizia que ela recusava.)
Passé composé / Passé simple	Plus-que-parfait	Il a dit : "J' ai eu la licence" -> Elle a dit qu'elle avait eu la licence. (Ele disse: "Eu obtive a licença" -> Ela disse que ela tinha obtido a licença.)
Imparfait	Imparfait	Tu as déclaré : "J' avais un cousin maire." -> Tu as déclaré que tu avais un cousin maire. (Você declarou: "Eu tinha um primo prefeito." -> Você declarou que você tinha um primo prefeito.)
Futur	Conditionnel présent	Il a dit : "J' arriverai en retard". -> Il a dit que qu'il arriverait en retard. (Ele disse: "Eu chegarei atrasado". -> Ele disse que ele chegaria atrasado.)
Futur antérieur	Conditionnel passé	Il déclara : "J' aurai bientôt fini ". -> Il déclara qu'il aurait bientôt fini . (Ele declarou: "Eu terei terminado em breve". -> Ele declarou que ele teria terminado em breve.)
Conditionnel	Conditionnel	Le ministre de l'Intérieur a précisé : "J' aimerais être présent" -> Le ministre de l'Intérieur a précisé qu'il aimerait être présent. (O ministro do Interior esclareceu: "Eu gostaria de estar presente" -> O ministro do Interior esclareceu que ele gostaria de estar presente.)

1. Traduza e escolha a resposta correta

1. Le maire a expliqué que le délai pour déposer le dossier _____ de deux semaines. (O prefeito explicou que o prazo para entregar o processo era de duas semanas.)
a. était b. est c. a été d. sera
2. Au consulat, l'agent m'a dit que je _____ demander une autorisation avant de travailler. (No consulado, o agente me disse que eu precisava solicitar uma autorização antes de trabalhar.)
a. dois b. ai dû c. devrai d. devais

3. La vice-présidente du district a annoncé que l'allocation _____ versée le mois suivant. (*A vice-presidente do distrito anunciou que o subsídio seria pago no mês seguinte.*)
 a. sera b. serait c. était d. avait été
4. Le ministre de l'Intérieur a précisé qu'il avait déjà obtenu _____ permis l'année précédente. (*O ministro do Interior especificou que ele já tinha obtido a sua licença no ano anterior.*)
 a. son b. ma c. leur d. mon

1. était 2. devais 3. serait 4. son

2. Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. Le directeur a annoncé : « Nous ouvrons un nouveau bureau à Lyon. »

(*O diretor anunciou que eles abriam um novo escritório em Lyon.*)

2. Sophie a expliqué : « J'ai envoyé le dossier ce matin. »

(*Sophie explicou que ela tinha enviado o dossiê naquela manhã.*)

3. Le responsable a précisé : « Je travaillais déjà sur ce projet l'année dernière. »

(*O responsável precisou que ele já trabalhava neste projeto no ano anterior.*)

4. Le client a dit : « Je paierai la facture la semaine prochaine. »

(*O cliente disse que ele pagaria a fatura na semana seguinte.*)

1. Le directeur a annoncé qu'ils ouvraient un nouveau bureau à Lyon. 2. Sophie a expliqué qu'elle avait envoyé le dossier ce matin-là. 3. Le responsable a précisé qu'il travaillait déjà sur ce projet l'année précédente. 4. Le client a dit qu'il paierait la facture la semaine suivante.

3. Corrige o erro

1. Elle m'a demandé que si je suis éligible à la subvention.

Ela me perguntou se eu era elegível ao subsídio.

2. L'agent m'a expliqué que je peux demander une aide.

O agente me explicou que eu podia solicitar uma ajuda.

1. Elle m'a demandé si j'étais éligible à la subvention. 2. L'agent m'a expliqué que je pouvais demander une aide.